

**Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !**

**Betriebsanleitung**

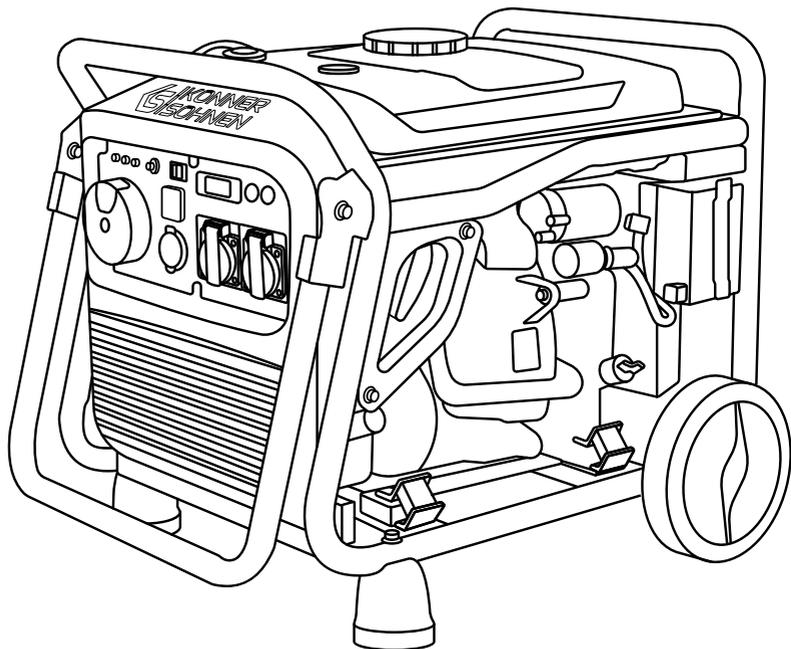


## **Générateur-onduleur**

KS 4100iE  
KS 4100iEG  
KS 8100iE  
KS 8100iEG  
KS 8100iE ATSR  
KS 8100iEG ATSR

## **Générateur-onduleur dans la boîte anti-bruit**

KS 2000i S  
KS 2000iG S  
KS 4000i S  
KS 4000iEG S





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: [ks-power.de/betriebsanleitung](http://ks-power.de/betriebsanleitung).

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



*Nous nous soucions de l'environnement, c'est pourquoi nous considérons qu'il est approprié d'économiser le papier et de n'imprimer qu'une brève description des sections les plus importantes.*



**Assurez-vous de lire la version complète des instructions avant utilisation!**



Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir: le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit. Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: [www.ks-power.de/fr](http://www.ks-power.de/fr)



**ATTENTION - DANGER!**



**Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.**



**IMPORTANT!**



**Informations utiles pour exploitation de l'appareil.**

## MESURES DE SÉCURITÉ

1

N'utilisez pas le générateur dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser le générateur sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le générateur en plein soleil pour longtemps. Placez le générateur sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du générateur est obligatoire.



**ATTENTION - DANGER!**



**Comme les gaz d'échappement de CO<sub>2</sub> contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le générateur dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels**

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1.1



**ATTENTION - DANGER!**



**L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.**

Le schéma de câblage du générateur doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur. Les groupes électrogènes Könnér & Söhnen ont été construits à l'origine comme un

système IT (le conducteur neutre isolé) avec une protection de base moyennant isolation des parties sous tension dangereuses conformément à la norme DIN VDE 0100-410. Le boîtier d'un groupe électrogène est isolé des conducteurs porteurs de courant L et N. Dans tous les cas, à l'exception d'un système IT avec conducteur neutre isolé et égalisation de potentiel, une mise à la terre du générateur doit être effectuée. Dans un système IT mis à la terre, un contrôleur d'isolement doit être utilisé. Des informations supplémentaires concernant l'utilisation du générateur dans les systèmes IT (le neutre isolé) et les systèmes TN sont disponibles sur notre site Web ou peuvent être obtenues auprès de notre support technique. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez pas de câbles d'alimentation endommagés, de contacts endommagés/rouillés.



**IMPORTANT!**



**L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Une mauvaise utilisation de l'appareil prive l'acheteur du droit à des réparations gratuites sous garantie.**



**ATTENTION - DANGER!**



**N'utilisez pas le générateur si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments forts, de stupéfiants ou d'alcool. L'inattention pendant le travail peut provoquer des blessures graves.**

### MESURES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE

## 1.2

Ne mettez pas le générateur en marche avec une charge connectée ! De même, déconnectez la charge avant d'arrêter le moteur. **Utilisation de l'essence sans plomb pour le générateur est préconisée.** L'utilisation de kérosène ou autre carburant est interdite ! Avant de travailler avec le générateur, il est nécessaire de savoir comment le générateur sera arrêté en cas d'urgence. Ne faites pas le plein pendant que le générateur est en marche!



**ATTENTION - DANGER!**



**L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter!**

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ

## 1.3



**IMPORTANT!**



**Pour les modèles à essence/gaz, seul le mélange propane-butane pour voitures peut être utilisé comme carburant! Il est interdit d'utiliser tout autre gaz!**

Ne démarrez pas le générateur lorsque la charge est connectée! Avant utilisation, assurez-vous que tous les flexibles et les connecteurs sont correctement connectés. En cas de fuite de gaz, arrêtez le flux de gaz dans la bouteille et ventilez la pièce dès que possible. Lors de l'arrêt du moteur, débranchez d'abord tous les appareils connectés au générateur, puis fermez la vanne, puis, lorsque le moteur s'arrête, mettez la clé de démarrage en position OFF et bloquez l'alimentation en gaz.



**ATTENTION - DANGER!**



**Lorsque vous utilisez un générateur au gaz liquéfié, assurez-vous qu'il n'y a pas d'étincelles à proximité du générateur.**



**ATTENTION - DANGER!**



**Il est interdit de laisser le robinet de la bouteille de gaz ouvert lorsque le générateur ne fonctionne pas. Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène au gaz dans les sous-sols.**



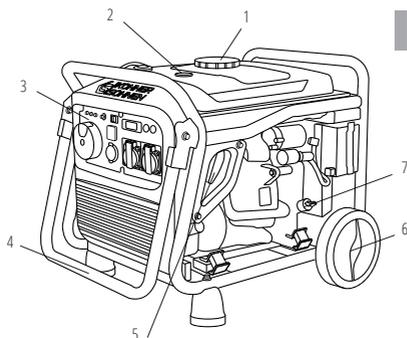
**ATTENTION - DANGER!**



**Faites attention! Il est interdit d'utiliser simultanément de l'essence et du gaz liquéfié! Lors de l'utilisation d'essence, il est nécessaire d'arrêter l'alimentation en gaz. Arrêtez d'utiliser du gaz lorsque vous utilisez de l'essence.**

## VU D'ENSEMBLE DU GÉNÉRATEUR

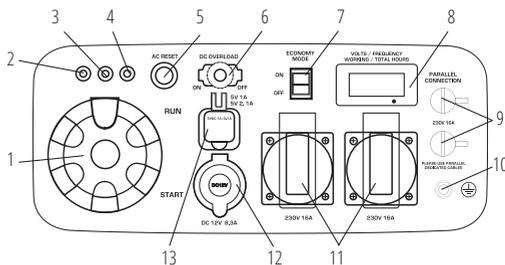
2



### MODÈLES KS 4100iE, KS 8100iE, KS 4100iEG, KS 8100iEG ATSR, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Indicateur du niveau de carburant
3. Panneau de commande
4. Poignée de transport
5. Poignée du démarreur manuel (seulement pour les modèles KS 4100iE, KS 4100iEG)
6. Roues de transport
7. La jauge d'huile

1. Interrupteur du moteur multifonctionnel (sauf pour les modèles à deux carburants)
2. Indicateur du niveau de l'huile
3. Indicateur de surcharge
4. Indicateur de tension
5. Le bouton Reset
6. Fusible courant continu 12V
7. Interrupteur du mode économique
8. Affichage LED
9. Prise pour connection des générateurs en parallèle (sauf pour les modifications de gamme KS 8100)
10. Borne de mise à la terre
11. Prises CA 2\*16A (pour les modifications des modèles KS 8100 prises 1\*16A, 1\*32A)
12. Prise CC 12V/8A (sauf pour les modèles à deux carburants)
13. Deux sorties USB
14. Pour les modèles à gaz, il y a un registre d'air (sauf pour les modèles KS 8100iE G ATSR, KS 8100iEG) sur le panneau de commande et un commutateur de type de carburant, au lieu du commutateur de moteur multifonction utilisez le bouton de démarrage ou clé de démarrage moteur.
15. Pour les modèles KS 8100iEG ATSR et KS 8100iE ATSR, le panneau dispose d'une sortie pour connecter une unité ATS (démarrage du réserve automatique).

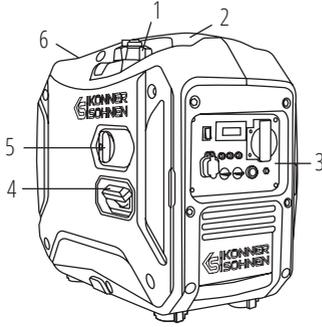


**IMPORTANT!**



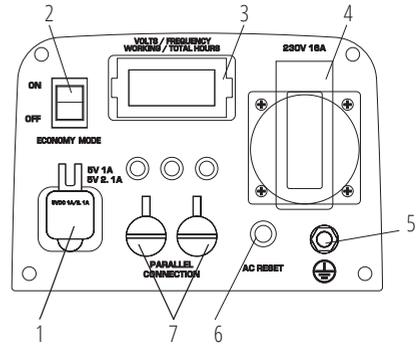
**Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.**

MODÈLES KS 2000i S, KS 2000iG S

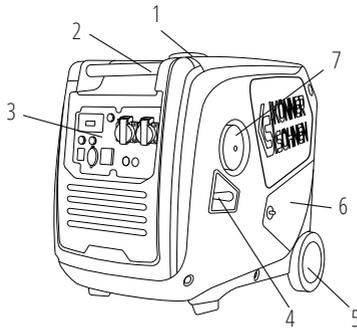


1. Deux sorties USB
2. Interrupteur du mode (ECON)
3. Affichage LED
4. Prise CA 1\*16A
5. Borne de mise à la terre
6. Le bouton Reset
7. Prise pour connection des générateurs en parallèle.

1. Évén du bouchon du réservoir de carburant
  2. Poignée de transport
  3. Panneau de commande
  4. Poignée du démarreur manuel
  5. Régistre d'air (pour le modèle KS 2000i S)
- Le volet d'air du KS 2000iG S se trouve sur le panneau de commande.
6. Couverture de maintenance (de l'autre côté du générateur)

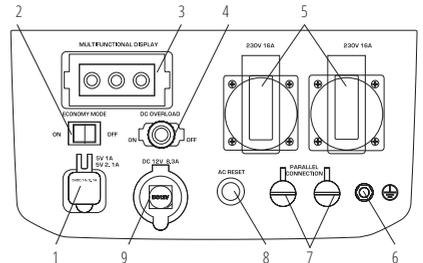


MODÈLES KS 4000iE S, KS 4100iEG



1. Deux sorties USB
2. Interrupteur du mode (ECON)
3. Affichage LED avec indicateurs de tension, de la surcharge, du niveau de l'huile
4. Fusible courant continu
5. Prises CA 2\*16A
6. Borne de mise à la terre
7. Prise pour connection des générateurs en parallèle
8. Le bouton Reset
9. Prise CC 12V/8A (sauf pour le modèle KS 4100iEG)

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Poignée de transport
3. Panneau de commande
4. Poignée du démarreur manuel
5. Roues de transport
6. Couverture de maintenance
7. Interrupteur du moteur multifonctionnel. (Pour le KS 4100iE G il y a un interrupteur de type de carburant. L'interrupteur du moteur et le volet d'air sont sur le panneau de commande).





Outre les composants illustrés dans l'image du générateur à essence, le générateur avec système mixte (gaz/essence) est équipé d'un tuyau de gaz liquéfié relié au générateur. Le kit de livraison comprend:

1. Valve de manodétendeur intégrée.
2. Le tuyau de raccordement de la bouteille de gaz de 1,5 m.

## CARACTÉRISTIQUES

3

| Le modèle  | KS 2000i S                           | KS 2000iG S         | KS 4000iE S                      | KS 4000iEG S        |
|--|--------------------------------------|---------------------|----------------------------------|---------------------|
| Tension, V   | 230                                  |                     |                                  |                     |
| Puissance maximale, kW   | 2.0                                  | 2.0*                | 4.0                              | 4.0*                |
| Puissance nominale, kW   | 1.8                                  | 1.8*                | 3.5                              | 3.5*                |
| Fréquence, Hz  | 50                                   |                     |                                  |                     |
| Courant, A (max)   | 8.7                                  | 8.7                 | 17.4                             | 17.4                |
| Prises   | 1*16A                                | 1*16A               | 2*16A                            | 2*16A               |
| Démarrage  | manuel                               | manuel              | manuel/électrique                | manuel/électrique   |
| Volume du réservoir de carburant, L  | 5                                    | 5                   | 12                               | 12                  |
| Temps de travail sous charge 50%***, h                                     | 6.25                                 | 6.25                | 7.8                              | 7.8                 |
| Affichage LED  | compteur horaire, fréquence, tension |                     | affichage LED multifonctionel*** |                     |
| Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB                  | 62/87                                | 62/87               | 66/91                            | 66/91               |
| Sortie 12V, A  | -                                    | -                   | 12V/8,3A                         | -                   |
| Sortie USB   | 5V/1A, 5V/2.1A                       | -                   | 5V/1A, 5V/2.1A                   | 5V/1A, 5V/2.1A      |
| Le modèle du moteur  | KS 100i                              | KS 100i             | KS 240i                          | KS 240i             |
| Volume cylindre moteur, cm <sup>3</sup>                                    | 79.7                                 | 79.7                | 223                              | 223                 |
| Le type du moteur  | essence 4 temps                      | gaz/essence 4 temps | essence 4 temps                  | gaz/essence 4 temps |
| Puissance du moteur, ch. v.  | 2.5                                  | 2.5                 | 7.5                              | 7.5                 |
| Possibilité de connecter des générateurs en parallèle                      | +                                    | +                   | +                                | +                   |
| Volume du carter, L  | 0.4                                  | 0.4                 | 0.6                              | 0.6                 |
| Facteur de puissance, cos φ  | 1                                    | 1                   | 1                                | 1                   |
| Dimensions (L*H*L), mm   | 555*335*540                          | 700*335*540         | 630*475*570                      | 775*475*570         |
| La batterie en lithium, Ah   | -                                    | -                   | 1.6                              | 1.6                 |
| Poids net, kg  | 19                                   | 19                  | 40                               | 40                  |
| Classe de protection   | IP23M                                |                     |                                  |                     |
| <b>Écart admissible par rapport à la tension nominale – pas plus de 5%</b> |                                      |                     |                                  |                     |

\* Pendant le fonctionnement au gaz, la puissance du générateur est réduite de 10%.

\*\*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du générateur.

\*\*\*Affichage LED multifonctionel: la charge, niveau de carburant, fréquence, tension, compteur horaire; indicateur de niveau d'huile, indicateur de surcharge, indicateur de fonctionnement.

| Le modèle  | KS 4100iE                            | KS 4100iEG            | KS 8100iE        | KS 8100iEG          | KS 8100iE ATSR   | KS 8100iEG ATSR     |
|--|--------------------------------------|-----------------------|------------------|---------------------|------------------|---------------------|
| Tension, V   | 230                                  |                       |                  |                     |                  |                     |
| Puissance maximale, kW   | 4.0                                  | 4.0*                  | 8.0              | 8.0*                | 8.0*             | 8.0*                |
| Puissance nominale, kW   | 3.6                                  | 3.6*                  | 7.2              | 7.2*                | 7.2*             | 7.2*                |
| Fréquence, Hz  | 50                                   |                       |                  |                     |                  |                     |
| Courant, A (max)   | 17.4                                 | 17.4                  | 34.8             | 34.8                | 34.8             | 34.8                |
| Prises   | 2*16A                                | 2*16A                 | 1*16A, 1*32A     | 1*16A, 1*32A        | 1*16A, 1*32A     | 1*16A, 1*32A        |
| Démarrage  | manuel/<br>électrique                | manuel/<br>électrique | electro          | électrique          | électrique       | électrique          |
| Volume du réservoir de carburant, L  | 12.5                                 | 12.5                  | 20               | 20                  | 20               | 20                  |
| Temps de travail sous charge 50%***, h                                     | 8.1                                  | 8.1                   | 7.1              | 7.1                 | 7.1              | 7.1                 |
| Affichage LED  | compteur horaire, fréquence, tension |                       |                  |                     |                  |                     |
| Niveau de bruit L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB                  | 70/95                                | 70/95                 | 70/95            | 70/95               | 70/95            | 70/95               |
| Sortie 12V, A  | 12V/8,3A                             | -                     | 12V/8,3A         | -                   | 12V/8,3A         | -                   |
| Sortie USB   | 5V/1A<br>5V/2.1A                     | 5V/1A<br>5V/2.1A      | 5V/1A<br>5V/2.1A | 5V/1A<br>5V/2.1A    | 5V/1A<br>5V/2.1A | 5V/1A<br>5V/2.1A    |
| Le modèle du moteur  | KS 240i                              | KS 240i               | KS 480i          | KS 480i             | KS 480i          | KS 480i             |
| Volume cylindre moteur, cm <sup>3</sup>                                    | 223                                  | 223                   | 458              | 458                 | 458              | 458                 |
| Le type du moteur  | essence 4 temps                      | gaz/essence 4 temps   | essence 4 temps  | gaz/essence 4 temps | essence 4 temps  | gaz/essence 4 temps |
| Puissance du moteur, ch. v.  | 7.5                                  | 7.5                   | 16               | 16                  | 16               | 16                  |
| Possibilité de connecter des générateurs en parallèle                      | +                                    | +                     | -                | -                   | -                | -                   |
| Volume du carter, L  | 0.6                                  | 0.6                   | 1.1              | 1.1                 | 1.1              | 1.1                 |
| Facteur de puissance, cos φ  | 1                                    | 1                     | 1                | 1                   | 1                | 1                   |
| Présence de l'ATS  | -                                    | -                     | -                | -                   | +                | +                   |
| Dimensions (L*H*L), mm   | 605*420*425                          | 685*420*430           | 725*505*555      | 765*505*555         | 725*505*555      | 765*505*555         |
| La batterie en lithium, Ah   | 1.6                                  | 1.6                   | 1.6              | 1.6                 | 1.6              | 1.6                 |
| Poids net, kg  | 36.7                                 | 38                    | 65.8             | 68                  | 68               | 68                  |
| Classe de protection   | IP23M                                |                       |                  |                     |                  |                     |
| <b>Écart admissible par rapport à la tension nominale – pas plus de 5%</b> |                                      |                       |                  |                     |                  |                     |

\*Affichage LED multifonctionnel: la charge, niveau de carburant, fréquence, tension, compteur horaire; indicateur de niveau d'huile, indicateur de surcharge, indicateur de fonctionnement.

\*\*La consommation du carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du générateur.

Pour assurer la fiabilité et augmenter la durée de vie du moteur de générateur, la puissance de crête peut être légèrement limitée par des disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le générateur est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées. En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du générateur sont possibles.

Veuillez noter que des charges de plus de 80% de la puissance nominale ne sont pas recommandées à long terme parce qu'elles réduisent la ressource du moteur.

## CONDITIONS D'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR-ONDULEUR

4

Lors de la mise en service du générateur, nous vous recommandons de faire la mise à la terre. Avant de démarrer l'appareil, il faut s'assurer que la puissance totale des consommateurs connectés ne doit pas dépasser la puissance nominale du générateur.



**IMPORTANT!**



**Les groupes électrogènes Könnér & Söhnen ont été construits à l'origine comme un système IT (le conducteur neutre isolé) avec une protection de base moyennant isolation des parties sous tension dangereuses conformément à la norme DIN VDE 0100-410.**

**Le boîtier d'un groupe électrogène est isolé des conducteurs porteurs de courant L et N. Dans tous les cas, à l'exception d'un système IT avec conducteur neutre isolé et égalisation de potentiel, une mise à la terre du générateur doit être effectuée. Dans un système IT mis à la terre, un contrôleur d'isolement doit être utilisé.**



**IMPORTANT!**



**Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de ventilation et le dessous de l'onduleur sont bien refroidis, qu'il n'y a pas de petits morceaux de matériaux solides, de saleté, d'eau. Un fonctionnement incorrect du refroidisseur peut endommager le moteur, l'onduleur ou l'alternateur.**

## TRAVAIL AVEC LE GÉNÉRATEUR

5

### INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE

Lorsque le niveau d'huile tombe en dessous du niveau de fonctionnement requis, l'indicateur d'huile s'allume puis le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur ne démarrera pas tant que vous n'aurez pas ajouté d'huile.

### INDICATEUR AC

Lorsque le générateur fonctionne et produit de l'électricité, le voyant AC est allumé.

### INDICATEUR DE SURCHARGE

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque le générateur connecté est surchargé, que l'unité de commande de l'onduleur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente.

Si l'indicateur de surcharge s'allume, le moteur continuera à tourner, mais le générateur cessera de produire de l'électricité. Dans ce cas, vous devez effectuer :

1. Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
2. Réduisez la puissance totale des appareils connectés à la puissance nominale du générateur.
3. Vérifiez que la grille de ventilation n'est pas obstruée. Retirez l'excès de saleté ou de débris, le cas échéant.
4. Après vérification, démarrez le moteur.



**IMPORTANT!**



**L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques secondes après le démarrage ou lors du branchement d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou un indicateur de tension. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.**

### FUSIBLE CC

Le dispositif de protection CC passe automatiquement sur «OFF» lorsque le courant de l'appareil électrique en fonctionnement est supérieur à celui nominal. Pour réinitialiser le fusible CC, appuyez sur le bouton «ON».



**IMPORTANT!**



**Si le fusible CC a interrompu le travail du générateur, réduisez la puissance de l'appareil électrique connecté. Si le dispositif de protection DC se déclenche à nouveau, arrêtez le travail et contactez le centre de service Könnér & Söhnen le plus proche.**

## ÉVÉNT DU COUVERCLE DE RÉSERVOIR DE CARBURANT (POUR LE MODÈLE KS 2000i S)

Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'un événement pour laisser l'air entrer au réservoir de carburant. Lorsque le moteur tourne, l'événement doit être en position «ON». Cela permettra au carburant d'entrer dans le carburateur pour faire fonctionner le moteur. Après l'arrêt, laissez refroidir le générateur et fermer l'événement sur le bouchon du réservoir de carburant. Lorsque le générateur n'est pas utilisé, fermez l'ouverture de ventilation en position «OFF».

### TERMINAL DE LA MISE À LA TERRE

Dans tous les cas, à l'exception d'un système IT avec un fil neutre isolé et égalisation de potentiel, il est nécessaire de raccorder la borne de mise à la terre du générateur au circuit de mise à la terre moyennant un fil de cuivre souple d'une section d'au moins 6 mm<sup>2</sup>.

## VÉRIFICATION AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

6

### VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Faites le plein si nécessaire jusqu'au niveau du filtre à carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant.
4. Pour les modèles de type fermé, ouvrez l'événement d'air sur le bouchon du réservoir.

**Carburant préconisé:** essence sans plomb.

**Capacité du réservoir de carburant:** voir tableau des données techniques.



**IMPORTANT!**



**Essuyez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.**



**IMPORTANT!**



**Utilisez uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb peut gravement endommager les pièces internes du moteur.**

### VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

Le générateur est transporté sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant qu'il n'est pas rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

1. Dévissez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre.
2. Insérez la jauge sans la visser.
3. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la jauge.
4. Remplissez de l'huile si le niveau est inférieur au repère.
5. Serrez la jauge d'huile.



**Huile moteur recommandée:** SAE 10W30, SAE 10W40.

**Qualité d'huile moteur recommandée:** API Service SG type ou supérieure.

**Quantité d'huile moteur:** voir le tableau des caractéristiques techniques.

## DÉBUT DES TRAVAUX

7

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des consommateurs de courant correspond aux capacités du générateur. **Il est interdit de dépasser sa capacité nominale.** Ne connectez pas la charge avant de démarrer le moteur!



**IMPORTANT!**



**Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**En mode d'alimentation dans la plage des puissances du nominale au maximale, le générateur ne doit pas fonctionner plus d'une minute.**

## MISE EN SERVICE

1. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge. Il doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

## PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GÉNÉRATEUR, SUIVEZ CES PRÉCONISATIONS:

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du générateur.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement.
3. Pour démarrer au gaz, placez le commutateur de carburant en position OFF.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte



**IMPORTANT!**



**Avant de mettre le générateur en service, il est nécessaire de connecter le fil de mise à la terre à la borne de mise à terre.**

## DÉMARRAGE DU MOTEUR



**IMPORTANT!**



**Conseil: Si le moteur cale ou ne démarre pas, mettez l'interrupteur du moteur en position «START», puis tirez sur la poignée de démarrage manuel. Si l'indicateur de niveau d'huile clignote pendant quelques secondes, ajoutez de l'huile et redémarrez le moteur.**

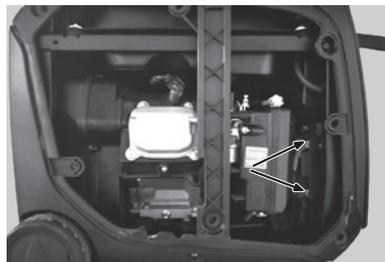


**IMPORTANT!**



**Assurez-vous de vérifier les niveaux d'huile et de carburant chaque fois que vous démarrez le générateur!**

Pour éviter que la batterie ne se décharge pendant le stockage, elle est fournie avec les bornes débranchées. Pour connecter les bornes de la batterie dans le modèle de générateur KS 4000iE S, procédez comme suit:



1. Ouvrez le capot de maintenance.

2. Connectez les bornes «+» à «+», «-» à «-».

## POUR LES MODÈLES KS 8100iE, KS 4000iE S, KS 8100iE ATSR

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Tournez la molette du commutateur multifonction en position START.
  - 4.1 Pour démarrer manuellement (modèles KS 4100iE, KS 4000iE S), tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis vous devez la tirer relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
  - 4.2 Pour le démarrage électrique, appuyez sur le bouton rouge sur l'interrupteur multifonction du moteur (Fig. 1).
5. Après le démarrage du moteur, tournez l'interrupteur multifonction en position RUN (Fig. 1).

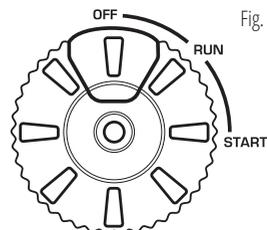


Fig. 1

**POUR LE MODÈLE KS 2000i S**

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Ouvrez l'évent du bouchon de réservoir de carburant en position ON. (Fig. 2).
4. Tournez la vanne du registre d'air sur la position START (Fig. 3).
5. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis tirez-la relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
6. Mettez la vanne du registre d'air en position RUN.

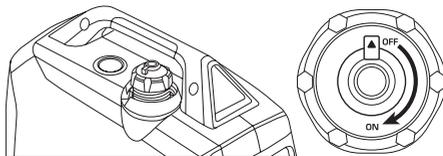


Fig. 2

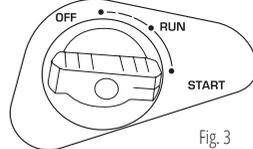


Fig. 3

**IMPORTANT!**

**Conseil: pour assurer un fonctionnement long du moteur du générateur, il est important de suivre ces préconisations:**

- Avant de connecter la charge, laissez le moteur tourner pendant 1 à 2 minutes pour qu'il se réchauffe.
- Lors de la déconnexion de la charge après un fonctionnement prolongé, ne pas éteindre le générateur. Laissez-le fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes pour qu'il se refroidisse.

**ATTENTION - DANGER!**

**Ne connectez pas deux appareils ou plus en même temps. De nombreux appareils nécessitent beaucoup d'énergie pour fonctionner. Les appareils doivent être connectés les uns après les autres en fonction de leur puissance maximale admissible. Ne connectez pas la charge pendant les 2 premières minutes après le démarrage du générateur.**

### DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR AU GAZ LIQUÉFIÉ (KS 4100iEG, KS 8100iEG ATSR, KS 2000iG S, KS 4000iEG S)

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Pour démarrer au gaz, placez l'interrupteur de carburant d'essence en position OFF.
3. Branchez le tuyau de raccordement de gaz à la sortie GPL sur le panneau du générateur (le côté **A** se connecte à la sortie GPL sur le panneau du générateur voir figure 4).
4. Raccordez le tuyau à la bouteille de gaz du côté où se trouve le manodétendeur (le côté **B** est connecté à la bouteille comme sur figure 4).
5. Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite.
6. Appuyez 2-3 fois sur la soupape de décharge de la pression du réducteur (voir figure 4).
7. Fermez le volet d'air (tirez sur le levier de commande du volet d'air) si le générateur n'est pas réchauffé (sauf pour KS 8100iEG ATSR, KS 8100iEG, dans lequel le levier de commande du volet d'air ne se trouve pas sur le panneau de commande, mais fonctionne en mode automatique).
8. Lors de la première utilisation pour remplir la conduite de gaz, tournez la clé sur la position OFF (ou le bouton de démarrage sur la position OFF) et tirez lentement la poignée du démarreur sur toute la longueur du cordon 2-3 fois (sauf pour Modèles KS 8100, qui n'ont pas de démarrage manuel). Pour les modifications des modèles KS 8100 (ou le démarrage électrique d'autres modèles), effectuez un test de démarrage en tournant la clé en position START pendant 1 seconde, répétez cette action après 15 secondes, le générateur démarrera pour la 3ème fois ou plus tôt.
9. Pour démarrer le générateur manuellement, réglez le bouton de démarrage du moteur sur la position ON, saisissez la poignée du démarreur et tirez-la lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. D'un mouvement brusque, tirez le démarreur sur toute la longueur du cordon. Le générateur doit démarrer. Si cela ne se produit pas, répétez cette étape. Retournez lentement la poignée du démarreur, ne la relâchez pas brusquement.
10. Ouvrez le volet d'air: appuyez sur le levier de commande du volet d'air (sauf KS 8100iEG, KS 8100iEG ATSR).

Fig. 4





**IMPORTANT!**



**Déconnectez la charge du générateur avant de changer le type de carburant. Le bouton MODE ÉCONOMIE doit être en position OFF. Il est recommandé d'arrêter le générateur avant de passer de l'essence au gaz!**

**L'essence résiduelle dans le carburateur rend difficile le démarrage du moteur au gaz. Laissez le générateur épuiser l'essence à fond jusqu'à ce qu'il s'arrête. Pour le faire, fermez le robinet de carburant du générateur en marche et attendez que le générateur s'arrête complètement. Puis démarrez le générateur au gaz. Vous pouvez également vidanger l'essence restante du carburateur avant de démarrer au gaz.**

Pour vidanger l'essence du carburateur, fermez le robinet de carburant et attendez que le générateur refroidisse un peu. Pour les modèles à châssis ouvert, placez le réservoir sous le carburateur et dévissez le bouchon de vidange d'essence sur le carburateur (Fig. 5). Ne laissez pas le carburant couler sur le générateur. Resserrez la vis. Démarrez le générateur au gaz conformément aux instructions de démarrage au gaz.

Pour les modifications des modèles KS 2000i il faudra dévisser 2 vis sur le panneau latéral avec une clé de 8. Dévissez la vis **C** et vidanger les restes de carburant du carburateur à travers un tube **D**, après avoir placé en dessous du tube un réservoir pour l'essence. Évitez les fuites d'essence. Serrez la vis. Remettez le couvercle du boîtier du générateur en place. Démarrez le générateur au gaz.

Pour les modifications des modèles KS 4000i, dévissez les trois boulons du couvercle latéral avec une clé de 8. Dévissez la vis **C** et vidangez le carburant restant du carburateur par le tube **D**, en plaçant un jerrycan pour essence dessous. Évitez les fuites d'essence. Serrez la vis. Remettez le couvercle du boîtier

du générateur en place. Démarrez le générateur au gaz.

Lors du passage de l'essence au gaz, pendant 2-3 premières minutes le générateur peut être instable et peut déclencher la protection contre la tension basse. 2-3 minutes après le démarrage au gaz lorsque le générateur fonctionnera de manière stable, si le voyant rouge (indicateur de surcharge) s'allume, appuyez sur le bouton AC RESET et le générateur rétablira l'alimentation en électricité.

Fig. 5



## POUR DÉMARRER UN GÉNÉRATEUR À ESSENCE/GAZ EN UTILISANT DE L'ESSENCE COMME CARBURANT (KS 4100iEG, KS 8100iEG ATSR, KS 2000iG S, KS 4000iEG S, KS 8100iEG)

1. Fermez le robinet d'alimentation en gaz sur la bouteille.
2. Mettez l'interrupteur de carburant en position ON.
3. Ouvrez l'évent du bouchon de réservoir de carburant en position ON.
4. Fermez le volet d'air sur le panneau de commande (sauf pour les modèles KS 8100iE G ATSR, KS 8100iEG).
5. Démarrez le moteur manuellement ou moyennant le démarrage électrique.
6. Ouvrez le volet d'air (sauf pour les modèles KS 8100iE G ATSR, KS 8100iEG).



**IMPORTANT!**



**Placez la bouteille de gaz uniquement verticalement, conformément aux instructions d'utilisation des bouteilles de gaz. Le placement horizontal des bouteilles de gaz entraîne la défaillance du réducteur.**

Pour les modèles avec démarreur électrique, vérifiez que la batterie est chargée, si nécessaire, chargez-la avec un chargeur spécial pour batteries lithium-ion, ou démarrez le générateur avec un démarreur manuel et laissez-le fonctionner sans charge pour le recharger.

### LA FONCTION « ECON »

1. Démarrez le moteur.
2. Réglez l'interrupteur ECON sur la position « ON ».
3. Connectez l'appareil à une prise secteur.
4. Assurez-vous que l'indicateur de contrôle CA est allumé.
5. Allumez l'appareil électrique.



**IMPORTANT!**



**Le commutateur ECON doit être réglé sur OFF pour augmenter le régime moteur au régime nominal. Si plusieurs consommateurs d'alimentation sont connectés au générateur, veuillez d'abord en connecter un, qui a un courant de démarrage plus élevé et l'appareil avec le courant de démarrage le plus faible doit être connecté le dernier.**

### MODE «ON»

Lorsque l'interrupteur ECON est en position «ON», le calculateur surveille le régime moteur en le réduisant en fonction de la charge connectée. Si le régime moteur n'est pas suffisant pour produire de l'électricité pour fournir la charge, l'unité de commande augmente automatiquement le régime moteur. En conséquence, la consommation de carburant est optimisée et les niveaux sonores sont réduits.

### MODE «OFF»

Lorsque l'interrupteur ECON est en position «OFF», le moteur tourne à la vitesse nominale, qu'une charge soit connectée ou non.



**IMPORTANT!**



**L'interrupteur ECON doit être mis en position «OFF» lors de l'utilisation d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou une pompe submersible.**

### LA FONCTION «PARALLÈLE»

Vous pouvez augmenter la puissance de sortie totale des générateurs en connectant les deux générateurs-onduleurs avec le dispositif de connexion parallèle KS PU1 de TM Könnér & Söhnen. Lorsque deux modèles identiques de générateurs sont connectés en parallèle, vous pourrez obtenir le double de la puissance nominale de ces modèles en sortie. Lorsque les générateurs sont connectés en parallèle, la perte de puissance est de 0,2 kW de la puissance nominale totale pouvant être obtenue convient à tous les modèles de générateurs-inverters Könnér & Söhnen, sauf KS 8100iE, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG ATSR).

### ÉTEIGNEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GÉNÉRATEUR !

N'arrêtez pas le générateur lorsque les appareils sont allumés. Cela peut nuire au générateur ou aux appareils !

### POUR ARRÊTER LE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIT:

#### LE MODÈLE KS 4100iE, KS 8100iE, KS 4000i S, KS 8100iE ATSR.

1. Éteignez tous les appareils.
2. Laissez le générateur fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
3. Tournez l'interrupteur multifonction en position OFF (Fig. 7).
4. Débranchez les appareils.
5. Après l'arrêt, laissez refroidir le générateur.

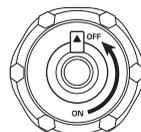


Fig. 6

**MODÈLE KS 2000i S ET LES MODÈLES À ESSENCE/GAZ**

1. Éteignez tous les appareils.
2. Laissez le générateur fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
3. Mettez l'interrupteur du moteur en position OFF.
4. Déplacez la poignée du registre d'air à la position OFF (Fig. 8), pour les modèles à essence/gaz - déplacez le commutateur de carburant en position OFF / fermez la vanne d'alimentation en gaz).
5. Laissez refroidir le générateur.
6. Débranchez les appareils.
7. Après l'arrêt, laissez refroidir le générateur et fermer l'évent sur le bouchon du réservoir de carburant (position OFF, fig. 6, pour les modèles KS 2000i S, KS 2000i G S - lors de l'arrêt du travail sur l'essence).

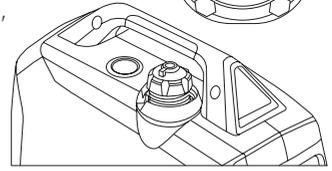
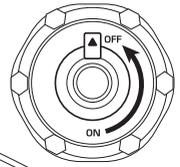


Fig. 6

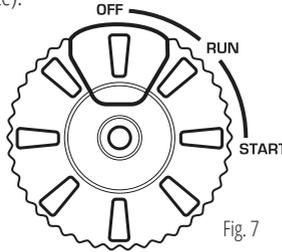


Fig. 7

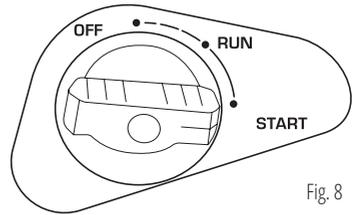


Fig. 8

**IMPORTANT!**

Les groupes électrogènes inverter de Könnér & Söhnen sont équipés de batteries au lithium avec une tension de fonctionnement similaire aux batteries plomb-acide conventionnelles.

Lorsque le générateur fonctionne, la batterie est chargée automatiquement. S'il est nécessaire de charger la batterie avec un appareil externe, nous vous recommandons d'utiliser le chargeur KS B1A ou le chargeur pour charger les batteries de moto au plomb-acide avec une tension nominale de 12V avec un courant de charge ne dépassant pas 2A.

**CHARGEMENT DE LA BATTERIE EXTERNE 12V**

1. Démarrez le moteur.
2. Connectez le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie.
3. Connectez le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
4. Connectez le fil à la prise 12 V / 8 A CC sur le panneau du générateur.
5. Réglez l'interrupteur ECON sur OFF pour commencer à charger la batterie.
6. Mettez le fusible 12 V CC en position ON.

**IMPORTANT!**

- Assurez-vous que le mode ECON est désactivé pendant le chargement de la batterie.
- Assurez-vous de connecter le fil rouge du chargeur à la borne positive de la batterie (+) et le fil noir à la borne négative (-) de la batterie. Ne changez pas ces positions.
- Connectez fermement le chargeur aux bornes de la batterie afin qu'elles ne soient pas déconnectées en raison des vibrations du moteur.
- La prise 12V peut être utilisée pour recharger les batteries uniquement comme source d'urgence et n'est pas en soi un chargeur à part entière.
- Le dispositif de protection CC s'éteint automatiquement si le courant est supérieur au courant nominal lors du chargement de la batterie. Pour reprendre la charge de la batterie, rallumez le dispositif de protection CC en appuyant sur le bouton «ON».

Si le dispositif de protection CC s'éteint à nouveau, arrêtez la charge de la batterie car le courant de charge dépasse celui autorisé.

Il est interdit de charger les batteries si leur consommation de courant est supérieure à 8,3 A (selon le modèle de générateur).

**ATENȚIE-PERICOL!****Ne fumez jamais à la proximité du générateur et n'interrompez jamais la connexion de la batterie au générateur pendant la charge.****ENTRETIEN****9**

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: [www.ks-power.de/fr](http://www.ks-power.de/fr)

**CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ**

| Pièce                         | Action                   | À chaque démarrage | Après un mois ou 20 heures de travail | Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail | Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail | Chaque année ou après 300 heures de travail |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------------------------|---|--|---|
| <b>Huile moteur</b>           | Vérification du niveau   | ✓                  |                                       |   |  |   |
|                               | Changement               |                    | ✓                                     | ✓   |  |   |
| <b>Filtre à air</b>           | Nettoyage                |                    | ✓                                     | ✓   |  |   |
|                               | Changement               |                    |                                       |   | ✓  |   |
| <b>Bougie d'allumage</b>      | Nettoyage                |                    | ✓                                     | ✓   |  |   |
|                               | Changement               |                    |                                       |   | ✓  |   |
| <b>Réservoir de carburant</b> | Vérification du niveau   | ✓                  |                                       |   |  |   |
|                               | Nettoyage                |                    |                                       |   |  | ✓   |
| <b>Filtre de carburant</b>    | Vérification (nettoyage) |                    | ✓                                     | ✓   |  |   |

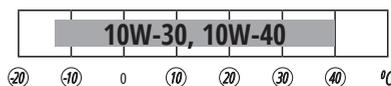
- Si le générateur fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.

- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.

- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du générateur en bon état

**IMPORTANT!****En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité.****HUILES RECOMMANDÉES****10**

Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE 10W-30, SAE 10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.



Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du générateur. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.

## ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

11

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du générateur (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre éponge.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

## ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE

12

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

### VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Si elle est craquée, elle doit être remplacée. L'utilisation d'une bougie d'allumage F7C est recommandée.
4. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
5. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

## ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

13

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du générateur. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux, l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.



**IMPORTANT!**



**La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.**

## ENTRETIEN DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURENT

14



**IMPORTANT!**



**Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.**

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
  2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
  3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
  4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

## EXPLOITATION DE LA BATTERIE

15

La batterie du générateur n'est pas réparable. Si le générateur n'a pas été utilisé pendant une longue période, la batterie peut tomber en panne. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de charger la batterie avec un chargeur externe tous les trois mois.

La batterie est couverte par une garantie de trois mois à compter de la date d'achat du générateur.

## STOCKAGE DU GÉNÉRATEUR

16

**IMPORTANT!**

**Le générateur doit toujours être stocké et transporté avec l'évent de ventilation fermé!**

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le générateur à une température de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $+40^{\circ}\text{C}$ , d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le générateur. Lors de l'utilisation et du stockage d'un générateur à essence/gaz, la bouteille de gaz doit être à l'intérieur à une température non inférieure à  $+10^{\circ}\text{C}$ . Si la température est inférieure, le gaz ne s'évaporerait pas. Vous trouverez des informations sur le stockage à long terme et le transport dans la version complète des instructions.

*Vous pouvez trouver les défaillances possibles et les moyens de les résoudre, ainsi que les valeurs moyennes de la puissance des appareils dans la version complète de cette instruction.*

## ÉLIMINATION DU GÉNÉRATEUR ET DE LA BATTERIE

17

Pour éviter de nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le générateur et la batterie des déchets ordinaires et de les envoyer dans des endroits spéciaux pour l'élimination.

## PANNES POSSIBLES ET LEUR RÉPARATION

18

| Panne  | Cause possible   | Correction  |
|--|--|---|
| <b>Le moteur ne démarre pas</b>                          | L'interrupteur du moteur est réglé sur OFF   | Mettre l'interrupteur du moteur sur ON                                    |
|  | Le robinet de carburant est réglé sur EST FERMÉ                                    | Tourner le robinet d'essence sur la position OUVERTEMENT                  |
|  | Le registre à air est ouvert   | Fermez le levier du registre à air  |
|  | Il n'y a pas de carburant dans le réservoir  | Remplir le carburant  |
|  | Le moteur contient du carburant sale ou vieux                                      | Remplacer le carburant dans le moteur                                     |
|  | La bougie d'allumage est sale ou endommagée; Écart incorrect entre les électrodes. | Nettoyez la bougie ou remplacez-la; corriger l'écart entre les électrodes |
| <b>Puissance du moteur réduite / démarrage difficile</b> | Le réservoir de carburant est sale   | Nettoyer le réservoir d'essence   |
|  | Le filtre à air est sale   | Remplacer le filtre à air   |
|  | De l'eau ou de l'air dans la conduite de carburant                                 | Purger la conduite d'essence  |
|  | Écart incorrect entre les électrodes de la bougie d'allumage                       | Corriger l'écart  |
| <b>Le moteur surchauffe</b>                              | Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales                            | Nettoyer les nervures du radiateur  |
|  | Le filtre à air est sale   | Remplacer le filtre à air   |

| Panne  | Cause possible                                | Correction   |
|--|---|--|
| <b>Le moteur est démarré, mais il n'y a pas de tension à la sortie</b>                   | Le disjoncteur automatique a été déclenché    | Mettez l'interrupteur sur la position ON                         |
|  | Câbles de connexion de basse qualité          | Vérifiez les câbles. Si vous utilisez une rallonge, remplacez-la |
|  | Dysfonctionnement de l'appareil connecté      | Essayez de vous connecter un autre dispositif                    |
| <b>Le générateur fonctionne mais ne supporte pas les appareils électriques connectés</b> | Surcharge de l'appareil                       | Essayez de connecter moins d'équipement                          |
|  | Court-circuit dans un des appareils connectés | Déconnectez l'appareil défectueux                                |
|  | Le filtre à air est sale                      | Remplacer le filtre à air  |
|  | Régime moteur insuffisant                     | Contactez un centre de service                                   |

## CONDITIONS DE LA GARANTIE

**19**

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 083

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Inverter generators "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS 2000i S, KS 2000iG S, KS 4000iE S, KS 4000iEG S, KS 4100iE, KS 4100iE G, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG ATSR, KS 8100iE, KS 8100iEG.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive (amended in 2005/88/EC)  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions  
(EU)2017/654 amended by (EU) 2018/989  
(EU)2017/655 amended by (EU) 2018/987  
(EU)2017/656 amended by (EU) 2018/988

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016  
EN 55012:2007+A1  
EN 61000-6-1:2007  
00/14/EC  
55/88/EC

Gasoline engines KS 240i, KS 480i, KS 100i, correspond to European Emission Standard Euro V. This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg. Technical service responsible for carrying out the test -TÜV Rheinland Luxembourg GmbH.  
Date of issue 30/10/2018

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KS 4100iE, KS 4100iE G, KS 8100iE, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG ATSR Noise measured  $L_{WA}$  = 95 dB (A),  
For model KS 2000i S, KS 2000iG S Noise measured  $L_{WA}$  = 87dB (A)  
For model KS 4000iE S, KS 4000iEG S Noise measured  $L_{WA}$  = 91dB (A)



Issued Date: 2021-08-08  
Place of issue: Dusseldorf  
General director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX  
International  
GmbH  
Steuer-Nr.: 103 5722 2493  
USt-Id-Nr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

### **Deutschland:**

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

### **Ihre Bestellungen**

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### **Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung**

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### **Garantie, Reparatur und Service**

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### **Sonstiges**

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### **Polska:**

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,

[www.ks-power.pl](http://www.ks-power.pl)

[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### **Україна:**

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна

[www.ks-power.com.ua](http://www.ks-power.com.ua)

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---